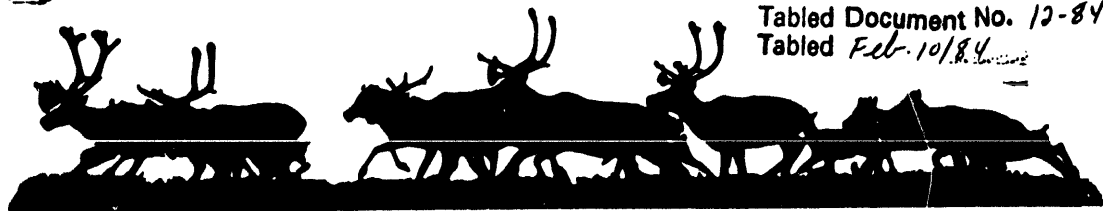


**LEGISLATIVE ASSEMBLY OF THE  
NORTHWEST TERRITORIES  
10<sup>TH</sup> ASSEMBLY, 1<sup>ST</sup> SESSION**

**TABLED DOCUMENT NO. 12-84(1)**

**TABLED ON FEBRUARY 10, 1984**



# NWT WILDLIFE NOTES

Number 9

May 1983

## ASSISTANCE PROGRAMS

Only a generation ago a majority of native people in the NWT lived on the land, and even today subsistence hunting is an important pursuit all across the north. The transition between lifestyles still has social and economic obstacles to overcome. To ease this transition, and in recognition of the importance of native cultures with their close ties to wildlife, the Government of the NWT has been administering a number of assistance programs through the Dept. of Renewable Resources. In the fiscal year 1982-83, \$1.3 million was allocated for these programs, out of a total operational budget of \$3.5 million (excluding salaries).

### Outpost Camp Program

Financial assistance may be provided to any family or group of persons, less than 60 in number, who hold General Hunting Licences, and who are living away from settlements or wish to move from settlements to isolated locations in the NWT for at least 3 months a year to make a living off the land.

The criteria for the establishment and maintenance of outpost camps is as follows:

1. There should be sufficient wildlife to support a camp.
2. The camp should be remote from others so it does not conflict with the use of resources.
3. Applicants must be residents of the N.W.T.
4. Applicants must be experienced hunters and trappers.

The level of financial assistance and services will be determined before a camp is established. The GNWT will normally supply:

1. Transportation of persons and supplies and equipment to the camp and return.
2. Sufficient funds for the purchase of food and supplies for the first year of operation.
3. Fuel oil above the tree line.
4. Materials for a basic shelter (16 x 16 insulated frame cabins above the tree line, or materials to complete log cabins within the tree line).
5. Loan of a radio if necessary.
6. Medical services when required.

Social assistance will not normally be extended to outpost camp participants during the period of residence in the camp.

The Deputy Minister of Renewable Resources may, upon recommendation of the Regional Directors or Regional Superintendents of Renewable Resources, withdraw government support of any outpost camp in areas where wildlife populations are deemed critical.

The camp participants must keep records of where the money is spent and turn these records over to the GNWT each year.

In 1982-83 the number of camps funded was 54, with an expenditure of \$500,000.

### Trappers Assistance Loans

This program provides interest-free outfitting loans to trappers who possess a General Hunting Licence, are resident in the NWT, and have no outstanding debts under this program. Prior to departure for the trapline, an eligible trapper may negotiate a loan through the local Wildlife Officer for food, trapping equipment, or transportation. Loans are made in the form of warrants, which are then honoured by businesses supplying the goods and services. The maximum amount available to an individual in any given year is \$1500.

Loans are repayable within 12 months, by installments or as a lump sum, except when illness, accident, or other uncontrollable factors prevent a trapper from earning revenue. When no effort is made to repay the loan and no reasonable explanation is provided, the trapper may be refused loans in the future.

In 1982-83, \$60,000 was distributed under this program.



Fur Marketing Service

This program gives trappers the opportunity to sell pelts through major fur auctions in southern Canada. By selling in this manner the trapper receives a pelt price in line with current world prices. Although there is no guarantee that auction prices will be higher than those paid by the local trader, experience has shown a 20% to 25% increase can be expected if the auctions are used consistently. A 7% selling commission is normally charged by the fur auctions.

To take advantage of this program, trappers take their pelts to the local Wildlife Officer who estimates their current market value. On the basis of this es-

timate the Officer may issue an advance of up to 75% of the value of the shipment, to a maximum of \$3000. The fur is then shipped to an auction chosen by the trapper.

When the fur has been sold, the auction returns the initial advance to the Government and the balance is forwarded to the trapper. The trapper also receives a statement showing the grade and price of each pelt. If the final sale does not cover the initial advance, trappers must repay the Fur Marketing advance.



Trappers Incentive Grant

This grant is automatically paid to eligible trappers to encourage and assist them to hunt and trap fur-bearing animals for an income.

To be eligible, a person must hold a General Hunting Licence, be a resident of the NWT, and have earned a minimum of \$600 from the sale of fur during the previous period of July 1 to June 30.

The amount of grant which can be paid is based upon a percentage of a person's fur earnings ranging from a minimum of \$600 to a maximum of \$3,000. For the last 5 years the grant has been calculated at 10%. For example, if a trapper

earned \$600, he would receive an incentive cheque for \$60. Cheques could range from \$60 (10% of \$600) to \$300 (10% of \$3,000).

A trapper's fur income is calculated from three sources: fur dealer records, returns from fur auctions, and receipts from private sales. This information is compiled to determine a person's eligibility, and cheques are mailed out in the fall prior to the opening of the trapping season.

Outstanding Trappers Assistance Loans, or overpayments under the Fur Marketing Service, are deducted from these grants.

Polar bear skins and muskox hides are not included in this program due to their disproportionately high price in comparison with other furs.

In 1982-83, \$350,000 was paid out to 1,486 trappers under this program.

#### Gasoline Subsidy Grant

This program provides a subsidy grant to lessen the impact of high gasoline prices on licenced N.W.T. trappers who earn a significant portion of their income off the land. This grant is automatically paid to hunters and trappers who are eligible to receive the Trappers Incentive Grant and is calculated at a 5% increase over the basic announced percentage of this program. For example, if the Trappers Incentive Grant is being paid at 10%, the combined grants would be 15% paid on fur earnings ranging from a minimum of \$600 to a maximum of \$3000. The combined grants would range from \$90 to a maximum of \$450.

This program was initiated in 1980. In 1982-83, \$198,000 was paid out.

#### Special ARDA

Special ARDA is a joint Federal-Territorial program developed to provide people of the NWT, particularly those of Indian and Inuit ancestry, with financial help to improve their economic conditions.

This program has supplied capital equipment such as traps, boats, outboard mo-



tors, snowmobiles, sled makings, cabin materials, to assist hunters and trappers to earn a living.

Hunters and trappers who apply for capital assistance must be prepared to pay a share of the cost, normally 35%. For example, if a trapper applies for a new snowmobile at a cost of \$3,000, and if the application is approved, Special ARDA will pay \$1,950, leaving the applicant to pay the balance of \$1,050.

This is normally a one-time program for certain types of capital equipment, such as boats, motors, snowmobiles. If, for example, a hunter or trapper receives a snowmobile through Special ARDA, he cannot request another one.

Applications are reviewed by local Hunters and Trappers Associations or Band Councils, then by the Dept. of Renewable Resources to ensure there are no resource conflicts involved. Final approval must be given by a Review Committee composed of nine members: two from the Federal Government, two appointed by the GNWT, and one each from COPE, ITC, Metis Association, and Dene Nation, as well as one native "member-at-large".

In 1982-83, \$387,000 was disbursed in the NWT to primary resource producers under this program.

#### Hunters & Trappers Association

Hunters & Trappers Associations are found in most settlements throughout the NWT. The Wildlife Service routinely contacts these organizations to exchange information on topics of mutual interest. In recognition of the service which these organizations provide, the Wildlife Ser-

vice issues annual grants of \$3,000 to each active Hunters & Trappers Association. In settlements where no Association exists, the grant may be paid to Band Councils.

In 1982-83, \$144,000 was paid to 42 Hunters & Trappers Associations and 6 Band Councils. An additional \$10,000 went to support regional Hunters & Trappers Conferences.

#### Organized Caribou Hunts

This program provides financial assistance to holders of General Hunting Licences residing in the NWT for the purpose of providing transportation for caribou hunts when it is otherwise beyond the capability of hunters to gain access to caribou.

In 1982-83, \$22,000 was paid out for this purpose.



#### Radio Communication

When several trappers work in the same area or family trapping camps are established, the Wildlife Service may loan a portable transceiver radio to the group. The main purpose is emergency communication between the camp and the Wildlife Office or home community. The network is also used for resource harvesting projects such as caribou hunts, polar bear sports hunting and commercial fishing operations. Currently many Dene Bands and Hunters and Trappers Associations are obtaining their own radios through Special ARDA.

#### For Further Information

For further information about any of the programs mentioned above, and for assistance in completing or filing applications, contact your local Wildlife Officer, or:

Rupert Tinling  
Supervisor  
Resource Development  
Dept. of Renewable Resources  
Yellowknife, NWT

Ph. (403) 873-7758













# Nunatiakmiut Anguhikiin Titigakhimayain

NO. 9

MAY 1983

IKAYUTIKHAKUT PIYAQYOKHAN

KINGULLINI OKIONI KULINI AMIGAITON KAPLUNANGUNGITON NUNATIAMI INUIT NUNAMIOTAQVATON, TAYALU ANGONAHOANGNIK ATUKHIMMAKPAKTAN INUIT NUNANI TAMAINI. ALLANGUKTINGNIK INUHINI AYOKHAOTIKAKTOK. IHOAKHINAHOAKHUGU HAMNA ALLANGUKTINGNIK KANGIKHIPLUGULU KAPLUNANGUNGITON PITKOHIT MIKHAGUT HOGAN, NUNATIAM KAVAMAIT HAVAKPAKTON IKAYUTIKHANI NIGYOTILIKIYIKUT. OKIOMI 1982 MILU 1983 MILU 1.3 MILIATTALAK TONIYAQVAKTOK ATUKTAQYOKHAK HAPKONONA, TAMAN ANGIYOK IMA 3.5 MILIATTALAMIK (MANIKTANGNIT HAVATIN ILAONGITON).

## NUNAKAGAHOAKTONUT PIHIMAYON

MANNGIN IKAYUTIKHAN TONIYAQHONGOYON KATANNGUTIGINUT KATIMANAHOAKTUNUTLUNIT INUNGNUT, IKITKIYAQYONUT 60 MIT, ANGUNAHOANGNIKUT LAISIAKTON, INUGIAKTONI NUNANI INGITUN, AHINUNGAONAHOALLUNIT INUGIAKTONIT NUNATIAMI PINGAHUNIK TATKIKHIOTINIK NUNAMINAHOAGUMIK.

IMAITOKAKTOKHAK NUNAMINAHOAGUMI:

1. HOGAGIAKTOKHAK NUNAGIOMAYA.
2. TAMNA NUNAGIOMAYA AHIANITOKHAK NUNAGIYAQYOT IHOAGIANGANI HOGAKTANGNIKUT.
3. NUNAKAGUMAYON NUNATIAMIOTAQYOKHAN.
4. NUNAKAGOMAYON ANGUNAHOAYOKTOKHALLU NANIGIAKTOYOKTOKHALLU.

TAPKOA MANNGIN IKAYUTIKHAN NAONAIYAKTAONIAKTON KANUK TONIYAKHAI TA NUNAKALIKTINAGU NUNATIAM KAVAMAIT HAPKONINGA TONIHINIAKTON:

1. AULLAGUTIKHAINIK INUIT TAMAYAILLU HANALGUTIKHAILU NUNAKHANUT OTIOTIKHAINIGLU.
2. AKIKHAINIK NIKILLU TAMAYALLU IHAGIANAKTON HIVULLIKMI OKIOMI NUNAKALIKAN.
3. OKHOKYOAN NAPAQTOITONI NUNANI.
4. IGLUKHAK (16x16 ISULISILGIT IGLUKHAN NAPAQTOITONI UNALUNIT INIOTIKHAIN IGLUN NAPAQTOLINGNI).
5. ATUKTINGNIK NALAEONMIK IHAGIANAKAN.
6. MONAKHILIANGNIK ANNIAGOMI.

OLASIGUNAITON AYOKHAKTOLIKIYINIT NUNAKAKTON NUNAMINGNITKOMIK.

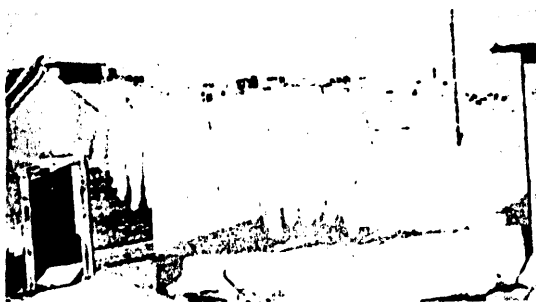
TUGLIA MINISTAN NIGYOTILIKIYIN, OKAOTIYAOGUMI AULATTIYINIT ATANIANITLUNIT NIGYOTILIKIYIN ONGOVAINAGIAKAKTAIN KAVAMATKUT IKAYUTAIN NUNANI HOGAKOKHILIKAN NUNAGIYAQYOK.

TAPKOA INUIT NUNANITON NAONAITKUTIKAKTOKHAN KANUK MANIK TAMNA ATUKNIANIK TAMNA NAONAITKUT TONIYAKHA NUNATIAM KAVAMAINUT OKIOK TAMAN.

1982-83 MI AKILIKTOIVAKTON NUNAKHANIK IMA 54 NIK, TAMATKIKHUGU AKIAN IMA 500,000 TALAMIK.

NANIGIAKTOKTONUT IKAYUTIKHAN ATUGAGIPLUGIN

HAMNA ANGKLIKATAYOITONIK IKAYUTIKHANIK PIHIMAYOK NANIGIAKTOKTONUT LAISIKAKTONUT NUNATIAMIOTANUT ATUGAKYOAKANGITOLU UVANI PIYAKHAMI. NANIGIAKTOLIKTINAI, TAMNA NANI-GIAKTUGAHOAK AKIKHAINIK NIKILLU, NANIGIA-LU AULLAGUTIKHALUNIT ATUKILAKTOK ANGUHIKI-NIT.



TAPKOA AKIKHAN TONIYAOVAKTON TITIGAKON, PIVAGAIN NIOVIKVIN NIKIKAKTOLLU TAMAYAKA-TOLLU. ANGINIKHA ATAUHIOM INUM PINIAKTA OKIOMI ATAUHINGMI 1500 TALAYOYOK.

ATUGAINGINAGIAKAKTOK 12 NI TATKIKHIOTINI ATUGAIYAKATAKLUNI ATAUTTIKUTLUNIT ATUGAI-LUNI, KIHIMI ANNIAGUMILUNIT ANNIGUMILUNIT AYOKHAOTIKAGUMILUNIT KANUK MANIKTANGITKU-MI. ATUGAIGAHOANGITKUMI INUK OKANGITKUMI-LU HUUK ATUGAIYANGITOK, TAMNA NANIGIAKTO-TOK IKAYUTIKHANIK ATUKIGONAITOK KAKUGUNGU KAT.

1982-83 MI 60,000 TALAK AVIKTOKTAOVAKTOK IMAILIONGNIKUT.

AMINGNIK NIOVIKVIOVAKTON

UVUNA NANIGIAKTOKTON AMIKTAGUMIK NIOVIK-TINAGIAKAKTAIN AMNGIT NIOVIKATAKVIYOYONUT KAPLUNAN NUNAINI. IMA NIOVIKTITIKATANGNI-

KUT NANIGIAKTOKTON AKINIK AMNGIT PILIKPAK-TON ATYIKUTAINIK AHINI NUNANI AKIGIYAITA. AKIN ANGITKIYAOLAGUNAITONAKHIOT NIOVIK-VIOKATAKTUNI, KANGIKHIMALIKTON KIHIMI IMA 20% MIT 25% MUT ANGIKLIVYANGNIKTON ATUKA-TAGUMIK NIOVIKVIOVAKTONIK. TAPKOA 7% MIK ONGOVAIVAKTON NIOVIKVIOKATAKTON HAVAKANGA-MIK AMINGNIK.

UNA PIOMAGUMIKU NANIGIAKTOKTON AMIKTATIK TONILIKPAGAIN ANGUHIKINUT ANGUHIKIM AKIK-HAIN IHOAKHAKPAGAIN. NAONAIGOMIOK AKIKHAIN ANGUHIKIM TONINIAKTA TAMNA 75% MIK AKIATA AULAGUTIKHA ANGINIATAOK 3000 TALAK. TAPKOA AMNGIT TOYOKTAOVAKTON TALVANGA NANIGIAKTOKTOM PIOMAYANUT TOYOKVIGIOMAYA-NUT.



NIOVIKTAOKPATA AMNGIT NIOVIKVIOYON OTIK-TITPAGAIN ILAKHA AKIATA KAVAMATKUNUT TAL-VANGATAOK NANIGIAKTOKTOMUT TONIYAOVAKTOK. NANIGIAKTOKTOK TITIKANIKLU PIVAKTOK NAO-NAITKOTAINIK KANUGINITA AMNGIT AKINIKLU.

HANIK, IGLUKHANIKLU IKAYUTIKHAINIK ANGUNAHOAKTULU NANIGIAKTOKTOLU.

ANGUNAHOAKTULLU NANIGIAKTOKTOLLU AKILIKTOIYOKHAN ILANGANIK AKITA HAPKOA IMA 35% MIK. IMA, NANIGIAKTOKTOK NIOVIGUMAPLUNI SIKITOMIK AKILIKMIK 3,000 TALAMIK, ANGIKTAOGUMILU, SPECIAL ARDA KUT ILANIK AKILIKNIAKTAN IMA 1,950 TALAMIK ILANGATAOK AKILIKTAKHA INUM IMA 1,050 TALAK.

ATAUHNAMIK IMAILIOKPAKTON UVANI NIOVIKTAOUMAYONI, IMA KAYANIK, KIKANIK, SIKITONIK. IMA, ANGUNAHOAKTOK NANIGIAKTOKTOLUNIT SIKITOKHIGUMI SPECIAL ARDA TIGUT AIPPAKHANIK PILIMAITOK.

TAPKOA TITIKAN TOKHIOTIN HAFUMINGA IHIVGIOKTAOVAKTON ANGUNAHOAKTOLIKIYIYONIT, ITKILLILUNIT MALIGOAKTAINIT, NIGYOTILIKIYINILU IHOIGIYAONAITOMIK. KINGULLIKUT ANGIKTAOYOKHAK TAMNA TITIGAK IHIVGIOKTIN KATIMAYINIT 9 NIK ILALGIT: MALGUK KANATAM KAVAMAINIT, MALGUK NUNATIAM KAVAMAINIT, ATAUHINGMIKLU COPE KUNIT, ITC KUNITLU, METIS ASSOCIATION KUNITLU, KAPLUNANGUNGITOMIKLU ATAUHINGMIK ILAYOYOKHAMIK TATPIKUA KATIMAYIT ILAGINGITANIK.

1982-83 MI 387,000 TALAK TONIYAOVAKTOK NUNATIAMI HAMANGA.

#### ANGUNAHOAKTOLIKIYIN

ANGUNAHOAKTOLIKIYIN NUNANI NUNATIAMI TAMAINITON. ANGUHIKIN HAPKONANGA TOHAKATALIKPAKTON IHOAKTOMIK. KANGIKHIMAGAMIKIK HAVANGNIT HAPKOA ANGUHIKIN TONIHILIKPAKTON 3,000 TALAMIK OKIOK TAMAN TAPKONONGA. NUNANI ANGUNAHOAKTOLIKIYITONI TAMNA AKIKHAK TONIYAOVAKTOK ITKILIT MALIGOAKTAINUT.

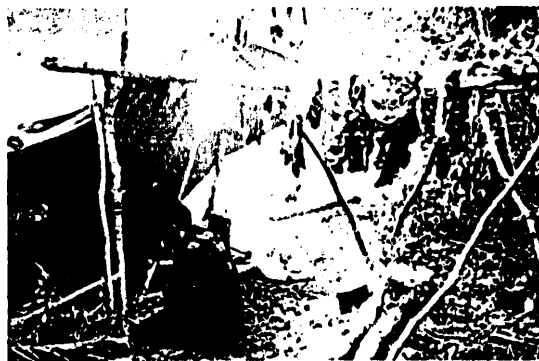
1982-83 MI 144,000 TALAK TONIYAOVAKTOK 42 NUT ANGUNAHOAKTOLIKIYINUT 6 NUTLU

ITKILIT KATIMAYINUT. ILANGA 10,000 TALAK TONIVAGAN KATIMANIKHANUT ANGUNAHOAKTOLIKIYIT.

#### IHOAKHAKTAOHIMAYON TUKTUHIONGNIT

UNA AKIKHANIK IKAYUTIKHANIK PIHIMAYOK ATUKTAKHAN LAISIKAKTON NUNATIAMIOTAN AULLAGUTIKHAITIGUT TUKTUKANGNIMUT ALLAKUT AULLANGNAITPAT TALVUNGA.

1982-83 MI 22,000 TALAK TONIYAOVAKTON UNANGA.



#### NALAOTIKANGNIK

ANGUNAHOAKTON ANGUNAHOAGANGAMIK ATAHIKMI NUNAMI NANIGIAKTOKVILUNIT NUNAGIYAOLIKATA ANGUHIKIN ATUKTINANGNIAKTAIN NALAOTINIK TAPKOAN. TAIMAILIOKPAKTON AMIGAKHUNGNAK-

NIOVIKNIATA AMIKUT ANGUNGITKUMIOK AKIGIYA TONIYAOVAKTOK HIVULLINGMIK TAFUMA NANIGIAKTOKTOM TONIFAKTAKHA ATYIKUTA AKIM HIVULLINGMIK PIHIMAYANI.

NANIGIAKTOKTON IKAYUTIKHAIN NANIGIAKTOLAKIYAMINGNI

HAMNA IKAYUTIKHAK TONIYAONGINAKPAKTOK NANIGIAKTOKTINUT NANIGIAKTOGIANGINI AMINGNIGLU TONIHIYANGINI NIOVIKVIOKATAKTUNUT.

UMINGA PIYANGANI, INUK PIHIMAYOKHAK LAISIMIK, NUNATIAMIOTAOPYOKHAK, 600 TALALKHAKHIMAYOKHAKLU NANIGIAKTOKHONI AIPPANGANIMIT JULY 1 MIT JUNE 20 MUT.

TAMNA IKAYUTIKHAK IHOAKHAKHIMAYOK AMINGNIT MANIKTANGHIANUT INUM, MIKINIKHAGIYA 600 TALAK ANGINIKHATAOK 3,000 TALAK. KINGULINI 5 NI OKIONI IHOAKHAKTAOHIMALIKPAKTOK IMA 10% MIK. IMAILIVAKTOK, NANIGIAKTOKTOK 600 TALAKHAGUMI, IKAYUTIKHAMIK SANGMIK PIHONGYOYOK 60 TALAMIK. TAPKOA SAKHAN 60 TALAMIT (10% MIK 600 TALAMIT) 300 TALAMUKTO (10% MIK 3000 TALAMIT).

NANIGIAKTOKTON MANIKTANGNIT NAONAIYAKTAOVAKTON PINGAHUNIT HAPKONANGA: AMILIKIYIN TITIGAINIT, OTIKTITAOHIMAYONIT TITIKANIT NAONAITKUTANIT, NAONAITKUTANITLU NIOVIKTIKUT AMINGNIK AHINUT. HAMNA NAONAITKUTAOVAKTOK IHOAKHAKTAOGANGATA KITKON INUIT PILAKTON IKAYUTIKHANIK, SAKHAILLU TOYOKTAOVAKTON OKIAKHAMI NANIGIAKTONGNAKHITINAGU.

AKITTUKPALAKHIMAYON NANIGIAKTOKTON IKAYUTIKHAIN ATUGAGIPLUGIN, AVATKUTYUTILLUNIT ATANI AMINGNIK NIOVIKVIOVAKTONI HAPKONANGA ONGOVAKTAOVAKTON.

NANUILLU UMINGMAILLU ILAONGITON OVANI AKI-

TOVALANGMATA ALLANIT AMINGNIT.

1982-83 MI 350,000 TALAK AVIKTOKTAOVAKTOK 1,486 NUT NANIGIAKTOKTINUT OVANI.

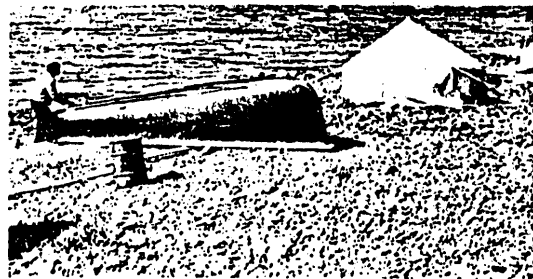
KASILIKTANGNIKUT IKAYUTIKHAN

UNA KASILIKTANGNIKUT IKAYUTAOPYOK LAISIKAKTONUT NUNATIAMIOTANUT NANIGIAKTOKTONUT AKITTUKPALANGMATA KASILIN NANIGIAKTOKHUTIK MANIKTAKTONI. UNA IKAYUT TONIYAONGINAKPAKTOK ANGONAHOAKTONULLU NANIGIAKTOKTONULLU PILAKTONUT NANIGIAKTOKTON IKAYUTIKHAINIK NANIGIAKTOLAKIYAMINGNI IMA IHOAKHAKTAOHIMAYOK 5% MIK ILAPLUGU TAMNA NANIGIAKTOKTON IKAYUTIKHAN 10% NGOKPAN. IMA, TAMNA NANIGIAKTOKTON IKAYUTAN 10% NGUKPAN TAMNALU UNALU 5% TAMATKIGLUGIK 15% NGUNIYAKTOK 600 TALAMIT 3000 TALAMUT. TAMATKIGLUGIK IMAILI HONGYOYOK 90 TALALU MIKINIKHAK 450 TALATAOK ANGINIKHA.

HAMNA ATULIKTAOPYOK 1980 MI. 1982-83 MI 198,000 TALAK TONIYAOVAKTOK.

SPECIAL ARDA

SPECIAL ARDA KANATAMLU NUNATIAMLU KAVAMAITA PIHIMAYAT NUNATIAMIOTAN, INUINAITLU ITKILILLU, IKAYUTIKHAINIK PIHIMAYON MANIKUT.



HAMNA IMAILIONGNIK TONIHIVAKTON NANIGIANIK, KAYANIK, KIKANIK, SIKITONIK, ALLIAK-

TOKANGNAHUGIPLUGU TOHAGIANGANI ANGUHIKI-  
LUNIT AHINI NUNANITOLUNIT. NALAOTIN ATUK-  
TAOVAKTOLU TUKTUHIOKTUNI, NANUKHIOKTUNILU  
IKALUKHIOKTUNILU. TAYA AMIGAITON ITKILIT  
KATIMAYINGIT ANGUNAOAKTOLIKIYILU NALAO-  
TINIKPAKTON SPECIAL ARDA KUT.

KANGIKHITTIAGUMAGUNGI

KANGIKHITTIAGUMAGUPKIN TAHAPKOA TITIGAK-  
HIMAYON IKAYUKTIKHAN TITIGAKHUNILU TOK-  
HIOTIKHAKUT IKAYUKUGUVIT ANGUHIKIN NUNA-  
NGNI TAKUYAVAT, UNALUNIT;

RUPERT TINLING

ATANIOYOK

PIYAKHANIK NAONAIYAITTIANGNIKUT

NIGYOTILIKIYINI

YALUNAIMI, NUNATIAK

TALAFOTATA NAPPA (403)873-7758